

GUA YEN TE

*Número 123
Enero 2023*



EL PLANETA DE LUZ GABÁS

PIRINEO REGENERA

VISITA DE RAMÓN Y CAJAL A BENASQUE



*“Un punto de encuentro...
Un hotel de montaña...
El inicio de muchas rutas
y el final de las mismas...”*

Ctra. de Francia, 55 · 22440 Benasque (Hu) Tel.: 974 55 12 63 Fax: 974 55 21 30
reservas@hotelepilarbenasque.com · www.hotelepilarbenasque.com

 **hotel Llibrada** ★★
CAFETERÍA LA BRASA



www.libradahotel.com
e-mail: info@libradahotel.com
Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca
Número: 123

DIRECTORA:

Lola Aventín Vázquez
cultura@guayente.info

EQUIPO DE REDACCIÓN:

Conchi Artero, Carmen Castán, Felisa Ferraz,
Ana Nocito e Iluminada Sánchez

Impreso sobre papel reciclado.

Depósito Legal: HU 226/1993
ISSN. 1576-401 X

Diseño e impresión: Gráficas Barbastro, S.L.

ASOCIACIÓN GUAYENTE

Tel.: 974 552 896
www.guayente.info
asociacion@guayente.info

ESCUELA DE HOSTELERÍA GUAYENTE

Tel.: 974 551 327
www.guayente.info/escueladehosteria
escuelahosteleria@guayente.info

CENTRO DE INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL "EL REMÓS"

Tel.: 974 553 546
direccion.elremos@guayente.info

Santuario Virtual: www.guayente.net

sumario

UN APLAUSO LLENO DE ORGULLO PARA LUZ GABÁS

5

Por Ainhara Güerri Salaverría

¿APADRINAMOS UN CAMINO O UN SENDERO?

7

Por María Antonia Nerín Rotger

PIRINEO REGENERA

Una nueva asociación en el Valle de Benasque

9

Por Isabel Cervera

HISTORIAS DE VIDA

12

Por Pablo Lamora Subirá

LA MANCHETA

15

Coleccionable en patués

SOBRE LA VISITA DE SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL AL VALLE DE BENASQUE

19

Por Antonio Merino Mora

I ENCUENTRO BIOCUIDADOS EN CODOS (ZARAGOZA)

22

Por Pilar Orna

EL ROMÁNICO EN EL VALLE DE BENASQUE Y ALTA RIBAGORZA

24

Por Francisco Martí Forniés

NOTICIAS DE EL REMÓS

26

Por Héctor Rodríguez

ESCUELA DE HOSTELERÍA

28

Por M.^a Ángeles Grasa


guayente



SOLUCIÓN GLOBAL PARA TU NEGOCIO

- Diseño web
- Softwares de gestión empresarial
- Alojamiento, dominio y hosting
- Consultoría informática
- Mantenimiento informático

974 299 210

www.ecomputer.es



CONSTRUCCIONES
LOSTE

- URBANIZACIÓN
- CONSTRUCCIÓN
- REHABILITACIÓN

Paseo del Esera, 4 - Teléfono: 974 540 934 - 22430 GRAUS (Huesca)
e-mail: info@construccionesloste.com

NUESTROS MEJORES DESEOS PARA ESTAS FIESTAS

*Feliz Navidad y
próspera 2023*


TAGSE
www.tagse.com

Monzón | Ainsa | Benasque | Binéfar



UN APLAUSO LLENO DE ORGULLO PARA LUZ GABÁS

Presentación en Benasque del libro Lejos de Luisiana, Premio Planeta 2022

— *Texto: Ainhara Güerri Salaverría* —

El 15 de octubre los aragoneses nos fuimos a dormir con una muy buena noticia. Las letras españolas, reflejadas en el premio mejor valorado y dotado de nuestro país, reconocían a Luz Gabás con el Premio Planeta 2022 gracias a su última novela, *Lejos de Luisiana*. Aquella misma noche empezaron unas frenéticas semanas de presentaciones, entrevistas y viajes que dejaban a la escritora de Monzón, con profundas raíces en el Valle de Benasque, sumida en un sueño real como la vida misma. Menos de dos meses después, en su agenda guardó un hueco para ella importante. Sentarse con sus vecinos del Valle para contarles no tanto el contenido de su libro como todo lo que había detrás del logro histórico de su carrera. El Palacio de los Condes de la Ribagorza se quedó pequeño para las

muchísimas personas que querían verla, felicitarla y recibir, en su ejemplar, la firma de una autora que ya forma parte de la historia de la literatura española. Y allí estaba ella, Luz Gabás, la de siempre, la misma que con sus libros anteriores se había sentado en ese mismo lugar para compartir con su querido Valle su trabajo, su pasión por las letras y por formar con ellas historias que a todos nos llegan al corazón. Porque su forma de escribir, de crear, de transmitir, es tan poderosa que sus libros se convierten en ese maravilloso momento del día para desconectar de la rutina y sumergirse en historias llenas de protagonistas y lugares que enganchan.



Luz Gabás, con su premio Planeta en la mano, volvió a ser la Luz humilde, cercana y sincera que conocíamos de sus anteriores novelas. Y eso también engancha. Escucharle hablar y contar la historia de su libro es tan cómodo como leerlo. Fue generosa con todos, no solo en su presentación: a mí particularmente me emocionó que, la noche del gran premio, ante millones de espectadores y en un discurso que al día siguiente recogían todos los medios de comunicación del país, dedicara una parte de su agradecimiento y de su emoción a Cerler, a Benasque y a Anciles. Y nosotros, desde el otro lado de la pequeña pantalla, nos hacíamos grandes como ella.

Todos los que tuvimos la suerte de escuchar en primera persona a Luz esa tarde de 6 de diciembre en Benasque nos emocionamos, también nos reímos porque no faltaron las anécdotas que hay en la intrahistoria de un libro que consolida su carrera literaria, si es que no lo estaba ya.

En primera fila estaba su gente más querida, su gran familia, que, con la misma humildad que ella, viven cada éxito de Luz como si fuera nuevo, cuando todos sabemos ya quién es y el talento que tiene. Su madre, sus hermanas, sus hijos y su marido, a quien ella define como "el río de mi vida", la escucharon como si fuera la primera vez que la oían hablar en público, como si no estuvieran acostumbrados a tener al lado a Luz Gabás. Su orgullo es infinito e inagotable.

Y aunque allí no se dijo, de alguna manera todos pensamos en cuándo volveremos a sentarnos en ese mismo lugar, el imponente Palacio de los Condes de la Ribagorza, con otro libro en nuestras manos, esperando a que Luz nos cuente por qué lo ha escrito, a quién se lo ha dedicado, cuantas horas de su vida le ha robado a ella y a su familia la próxima historia que esté por contar, con o sin premio, porque ese auditorio de Benasque se llenó el 6 de diciembre como también se llenó en enero del año 2019 cuando también guardó hueco en su agenda para traernos aquel "Latido de la tierra".

Y alguien que venía de grandes platós de televisión, de estudios de radio, de ser entrevistada en España y México por los periodistas más destacados, se emocionó cuando el Ayuntamiento le comunicó que la biblioteca de Benasque será renombrada y pasará a llamarse Biblioteca Luz Gabás.

Eso engancha de Luz, que sea una de las mejores escritoras de este país y que los pequeños detalles de su Valle le lleguen tan hondo como los aplausos de la crítica y del mundo de las letras. Luz se rindió la noche del 15 de octubre al aplauso arrollador que recibió cuando se abrió el sobre que contenía su nombre en un inmenso salón donde más de 1.000 personas de lo más granado de las letras de este país descubrieron quién había escrito el que, seguro será, el libro del año en España. Pero puedo decir, porque lo viví, que sus ojos también brillaron cuando al entrar en el Palacio de Benasque, el auditorio se levantó para darle un aplauso más íntimo, más cercano, más de casa, pero un aplauso lleno de orgullo aragonés.

Ahora le toca descansar, saborear el éxito con los suyos, ver ya en la estantería de su casa y en los escaparates de miles de librerías de España y Latinoamérica ese gran libro, *Lejos de Luisiana*, de una Luz Gabás que nunca está lejos de su tierra.



¿APADRINAMOS UN CAMINO O UN SENDERO?

Cuando se descubren los secretos que la Villa de Chía esconde, la magia de la tierra cardigasa embruja a propios y extraños

— Texto y fotos: María Antonia Nerín Rotger. Casa PRESÍN de Chía. Blog de la VILLA DE CHÍA: www.villadechia.es —

Términos "modernos" como *socioecosistemas* o como *gestión de paisajes de montaña* no son, en realidad, algo nuevo. Si consultamos qué significan, nos damos cuenta de que todo eso ya lo hicieron nuestros abuelos y los abuelos de nuestros abuelos, durante siglos, sin tanta "foto", "medalla", o "palabrería".

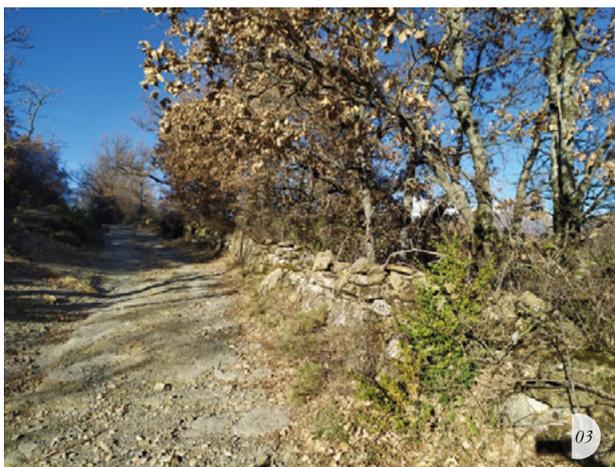
Cuando se plantea un trabajo en equipo para mejorar una situación, hay que determinar cuál es el problema, analizar de dónde venimos, a dónde queremos ir y, entonces, decidir cómo pensamos lograr lo que pretendemos.

El problema que tenemos es que tanto el éxodo rural, como los cambios en los sistemas productivos, nos han llevado a un cambio de paradigma de nuestros ecosistemas y paisajes. Y para volver al equilibrio, al desarrollo sostenible, hemos de hacer un esfuerzo colectivo en el que todos nos impliquemos.

Un ejemplo, los caminos que rodean nuestros pueblos. Hasta hace unas décadas se mantenían limpios y sus paredes, fuentes, abrevaderos y cabañas en buen estado porque todos arrimaban el hombro, o aportando horas de trabajo, o aportando dinero por las horas no trabajadas. Esta contribución recibía el nombre de "vecinales" y era obligada para todas las casas.

Hay poblaciones españolas en las que se siguen organizando estos "vecinales", pero se han abandonado en la mayoría de las localidades. Sin entrar a valorar si es conveniente, posible, viable o recomendable retomar esta opción, sí es posible "apadrinar un sendero (o camino)" de varias formas:

- Cuando vamos en bicicleta, en todo terreno, a caballo, a buscar setas, de paseo, a cazar, a hacer fotos... podemos retirar piedras, ramas y palos caídos, cortar zarzas o arbustos que invaden el camino por el que transitamos, asegurar un paso difícil. Si cada uno de nosotros nos proponemos hacerlo en alguno de los caminos o senderos que nos rodean, al menos una vez al año con esta finalidad, los senderos recobrarán un aspecto aceptable, además de integrarnos en nuestro socioecosistema.
- Para los que vienen un fin de semana largo o unos días en vacaciones, o entre temporadas



01. Camino de Estelledo.

02. Esprafitas (del Turmogros a Santa Chulita).

03. Camino a Las Garrigas.

04. Camino de La Regalera.

para los que vivimos aquí, podemos quedar con amigos y vecinos para recuperar aquellos senderos menos transitados y luego hacer un almuerzo o merienda, estrechando lazos de amistad y convivencia, como hacen en el Pallars Jussà: <https://gratitudpallars.cat/es/voluntariat>

• Y también podemos participar en iniciativas concretas para cada camino, sendero, muro de piedra o paisaje, ya sea desde una asociación cultural sin ánimo de lucro, desde un consorcio, una comunidad de vecinos o desde la administración local, como han hecho 20 familias de Hoz de Jaca con el apoyo de su Ayuntamiento y la Diputación Provincial de Huesca: <https://www.radiohuesca.com/noticia/551965/veinte-familias-de-hoz-de-jaca-apadrinan-los-senderos-de-su-zona>

De esta forma, nos implicamos en la conservación de nuestro entorno, de nuestro patrimonio, de nuestro pasado... como homenaje a los que nos precedieron y como responsables del legado que queremos dejar a nuestros hijos.

La Villa de Chía está rodeada de numerosos caminos, todos preciosos, únicos, de gran biodiversidad y de interés etnológico. En el mapa se señalan en diferentes colores los pequeños senderos: algunos en buen estado, muchos por recuperar, la mayoría por mejorar. Es un primer borrador que debe mejorarse con las aportaciones que todos podamos hacer.

Los caminos que nos comunican con los pueblos de nuestro entorno (Seira, Barbaruens, El Rún, Castejón, Sahún, San Juan de Plan) o con zonas alejadas de pastos y cultivos (Las Garrigas, La Cuadra, Pinedo, Las Comas Sordas, Yermo Garús, Chichuén, Bensesali) no se han marcado en este mapa; sólo se han apuntado los nombres en el margen.

En estos tiempos todos hablamos de *desarrollo sostenible* y de *buenas conductas ecológicas* para garantizar el futuro del planeta, ¿somos conscientes de lo mucho que hablamos y lo poco que actuamos?

Un primer paso es revisar tanto los nombres, como el trazado de los caminos sobre el papel, después es necesario un inventario del patrimonio que atesoran (fuentes, abrevaderos, cabañas, ermitas, hornos de cal, lavaderos, miradores, muros de piedra, acequias, árboles singulares, mugas). De esta forma, recuperaremos nombres que no deben caer en el olvido de las próximas generaciones -ya que son parte de la toponimia de nuestro territorio y nuestra historia-, podremos ajustar a la realidad el trazado de los caminos menos frecuentados o abandonados, añadir aquellos caminos que no estén recogidos en el primer borrador (como el que sube de *Els Esguarans* a *Ros*). A partir de aquí, los padrinos podremos establecer prioridades de actuación.

Sabemos cuál es el problema, estamos perdiendo caminos y senderos, con sus elementos propios, por falta de mantenimiento.

Sabemos de dónde venimos, del esfuerzo de los que nos precedieron para establecer una red de caminos fundamental para la gestión del paisaje de montaña, de sus recursos y del socioecosistema de los que habitaron este territorio antes que nosotros.

Sabemos a dónde queremos ir, que no es más que recuperar y conservar este patrimonio; de nosotros depende mantener estos caminos, sus nombres y sus infraestructuras. Nadie vendrá a hacerlo por nosotros.

Ahora que cada uno proponga y decida, ¿cómo podemos querer hacerlo?



PIRINEO REGENERA

Una nueva asociación en el Valle de Benasque

Texto: Isabel Cervera

DE DÓNDE VENIMOS

El origen de la asociación se remonta a la primavera de 2021, cuando de una conversación banal sobre huertos surge un grupo bastante numeroso de personas interesadas en formarse en Permacultura y agricultura regenerativa. Tras indagar sobre centros formativos y ver que la mayoría tenían sede en Cataluña decidimos contactar con el profesorado para en lugar de trasladarnos los alumnos, traer al valle a los docentes. Y así fue: "si la montaña no va a Mahoma, Mahoma irá a la montaña."

Desde junio hasta diciembre de 2021 se celebraron en el Valle de Benasque las Primeras **Jornadas de Permacultura adaptada a zonas de montaña**. Si bien la ideación y gestión de estas jornadas estuvo impulsada por aquel incipiente grupo de interés que se reconoció con el nombre *PirineoRegenera*, no habrían sido posibles sin el apoyo de la Asociación Guayente-Centro "El Remós" a través de COCEDER y dentro del programa Operativo de inclusión social y economía social, orientado a frenar la despoblación y fomentando proyectos de emprendimiento.

Jornadas de Permacultura adaptada a zonas de montaña. Programa:

Módulo 1: Introducción a la Permacultura

Módulo 2: Principios de Diseño y Actitud. Ecología. Patrones. Procesos y Herramientas de diseño. Zonas y Sectores

Módulo 3: El suelo. Microorganismos. Bancales de cultivo.

Módulo 4: Sesión Energías.

Módulo 5: Bioconstrucción.

Módulo 6: Visita integral y práctica a la Finca Choliba.

El programa dividido en 6 módulos se impartió durante 6 fines de semana. Cada módulo ofrecía una alternancia de ponencias, discusiones, actividades prácticas, trabajo grupal, talleres, vídeos, observación o visitas guiadas, como métodos de aprendizaje. Los objetivos de estas jornadas consistieron en poner a disposición de las personas interesadas en el conocimiento experiencial de la Permacultura una serie de módulos presenciales donde además de adquirir conocimiento se incentivase a la comunidad a conocerse y establecer conexiones e intercambios, experimentar proyectos de vida distintos y participar de su diseño, a la vez que se construía una **red de apoyo** que actualmente cuenta con 37 colaboradores. Estos fueron nuestros **FORMADORES**, quienes a día de hoy siguen visitándonos y teniendo un especial vínculo con este Valle.

JORGE MONTENEGRO PORTO: Ingeniero en Sonido, Músico y Permacultor certificado. Formador y diseñador en Permacultura y Agroecología. Diplomante en Diseño Aplicado de Permacultura en la Academia de Permacultura Íbera.

JOAN FRANCESC COLIN: miembro fundador de Permacultura Barcelona surgido en 2012. Con formación en Conservación y Restauración de Bienes Culturales y Artísticos ha integrado estos estudios con la bioconstrucción y el diseño de es-



tufas Rocket de inercia térmica, aplicándolo y desarrollándolo a través de la rehabilitación de una masía antigua y actual casa.

NADIR SIRERA: Arquitecto y Constructor residente en Iscles. Especializado en Arquitectura Bioclimática y Bioconstrucción, trabajando desde hace años en la restauración y recuperación de la Arquitectura Vernácula.

DIEGO VÁZQUEZ-PRADA: Geólogo con más de 8 años de experiencia en la investigación, especializado en la divulgación y popularización de la ciencia. Ha recibido 3 premios de investigación, 2 premios por el desarrollo de proyectos en Asociaciones y realizado más de 15 publicaciones. En su experiencia profesional ha trabajado en la Formación de técnicos, profesores, guías y alumnos de universidad, principalmente en hidrogeología, geoturismo y gestión del riesgo. Ha colaborado en la realización de materiales didácticos y musealización. Actualmente está realizando un proyecto en Permacultura en Angüés, Huesca.

Muchos fueron los beneficios que obtuvimos de esta formación y uno en concreto fue la consolidación del grupo como colectivo y la subsiguiente creación y constitución oficial de la Asociación con 20 miembros activos.

QUIÉNES SOMOS

Pirineo Regenera es una asociación sin ánimo de lucro constituida en 2022 por vecinos y vecinas del valle de Benasque, centrada en sensibilizar y formar sobre cuestiones medioambientales, promover hábitos de vida sostenible y autosuficiente, y fomentar la producción y el consumo responsable a través de proyectos puntuales con un enfoque regenerativo.

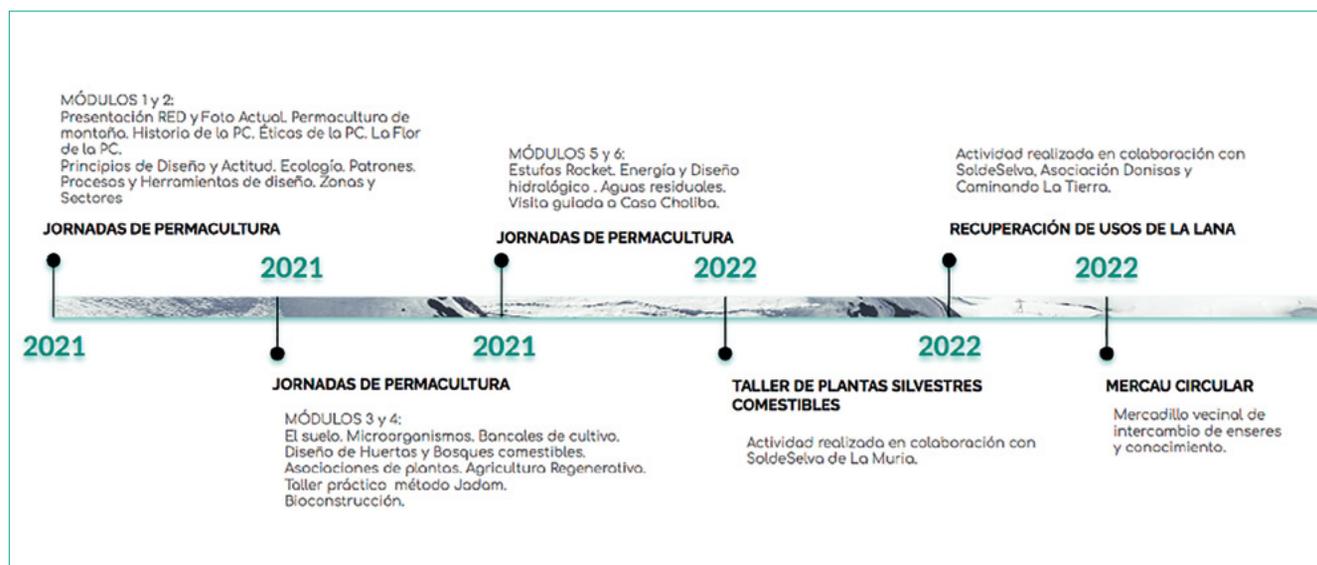
HACIA DÓNDE VAMOS

La existencia de esta asociación tiene como fines:

- Crear un **equipo pluridisciplinar** con el objetivo de ase-

sorar en diseños permaculturales aplicados a diferentes áreas y contextos.

- Promover el **intercambio de experiencias y la búsqueda de líneas de actuación** conjuntas con personas, entidades y/u organismos análogos.
- **Concienciar, educar y sensibilizar** a la población en cuestiones medioambientales de absoluta trascendencia como el Cambio climático, la pérdida de biodiversidad, la deforestación, la erosión de los suelos de cultivo o la contaminación dispersa con el fin de cumplir con los objetivos de la "Agenda 2030":
 - Educar para promocionar hábitos de **vida sostenible** y autosuficiente.
 - Fomentar y promover la **producción y el consumo de productos ecológicos, naturales** y artesanales. Establecer modelos que garanticen la **soberanía alimentaria** de los pueblos basados en la producción y el consumo de productos locales, de temporada, de circuitos cortos, comercializados a granel y de comercio justo.
 - Fomentar el consumo local, el **autoabastecimiento** energético, la eficiencia energética, la vida sencilla y cualesquiera otras medidas encaminadas hacia el decrecimiento en una **sociedad más justa y sana**.
- Crear un **banco de semillas** con el fin de recuperar variedades tradicionales y autóctonas adaptadas a la climatología local.
- Fomentar los **mercados locales** y los **grupos de consumo** de alimentos ecológicos y de comercio justo como herramienta indispensable en la soberanía alimentaria.
- Estudiar, experimentar y aplicar diferentes técnicas de **Bioconstrucción** adaptadas a las circunstancias del medio donde se aplican.
- **Realizar actividades** dirigidas a diversos colectivos con el fin de divulgar los fines de la asociación, incidiendo especialmente en grupos minoritarios y/o desfavorecidos.



- Apoyar la inclusión de **la mujer en el mundo rural**.
- Promover proyectos de **huertos urbanos, escolares y rurales** siguiendo la directriz agro-ecológica, biodinámica y permacultural.
- Crear y difundir proyectos de **economía social y solidaria**.
- **Rescatar, transmitir y conservar antiguos oficios y conocimientos ancestrales**, la simplicidad, la proximidad, las relaciones placenteras y saludables entre los seres humanos y la naturaleza.
- Acercar e informar a la población sobre **filosofías y prácticas espirituales** que ayuden al crecimiento personal y grupal, favoreciendo el desarrollo de una sociedad más sana emocional, física y mentalmente.
- **Crear conexiones y sinergias** basadas en el respeto y en la comprensión mutua, que nos empoderen personalmente y nos permitan crecer como grupo.
- Desarrollar **comunidades de trabajo resilientes y de gobernanza horizontal**, basadas en el cooperativismo, la igualdad de género y los diseños participativos.

Y para el cumplimiento de estos fines, la asociación se viene comprometiendo en la medida de sus posibilidades, a realizar las siguientes actividades:

- **Formación** en Permacultura mediante la promoción y organización de: cursos, talleres, exposiciones, conferencias, encuentros o seminarios.
- **Difusión** de información y concienciación sobre permacultura y temas relacionados mediante páginas web, publicaciones, vídeos, programas de radio, etc. o la promoción de actos lúdico-festivos como: convivencias, campamentos, festivales, mercadillos u otros.
- Diseño, promoción, ejecución, mantenimiento y dinamización de **proyectos e iniciativas** que estén en línea con los fines de la asociación tales como: bosques comestibles; huertos escuela y/o granjas escuela; comunidades rurales; escuelas libres; grupos de consumo

ecológico; sistemas de intercambio, apoyo mutuo y trueque; huertos a domicilio..

- **Apoyo y colaboración** con otros proyectos de permacultura, bioconstrucción, ecología, justicia social o evolución humana en general.

NUESTRA INSPIRACIÓN

Compartir y aprender entre las distintas generaciones para poder seguir transmitiendo sabiduría y sentimientos. El trabajo comunal y el apoyo mutuo. Saberes compartidos. Crear comunidad.

INICIATIVAS FUTURAS

Desde la asociación Pirineo Regenera queremos resaltar la necesidad de **anar esfuerzos** entre los distintos pueblos del Valle y **colaborar** en el diseño y la organización de actividades formativas y eventos creando una oferta coherente y unificada del territorio fomentando así el sentimiento de comunidad entre los habitantes de este valle.

Las líneas de acción que tenemos abiertas para fechas futuras son las siguientes:

- Creación de un espacio físico de colaboración entre la comunidad del Valle.
- Celebración del II Mercad de economía circular.
- Organización de las II Jornadas de Permacultura en zonas de montaña.
- Talleres y cursos.

¡Esperamos poder implementarlas en colaboración con otras entidades y colectivos!

CONTACTO

Instagram: <https://www.instagram.com/pirineoregenera/?hl=es>

Facebook: <https://www.facebook.com/100087633370463>

Correo electrónico: pirineoregenera@gmail.com



HISTORIAS DE VIDA

Texto: Pablo Lamora Subirá

¿Qué sabemos de las vidas que vivieron nuestros abuelos y abuelas? Estamos tan inmersos en la vorágine de nuestra ajetreada sociedad moderna...

Esta idea cruzaba mi mente mientras escuchaba hablar a las personas mayores a las que tuve la suerte de entrevistar, al participar a través de la Asociación Guayente, en el proyecto de "Historias de vida" enmarcado en el programa para el envejecimiento exitoso en el medio rural de COCEDER (Confederación de Centros de Desarrollo Rural).

Fueron cuatro las personas seleccionadas, dos hombres y dos mujeres, todas de mi pueblo, Villanova. No hay que ir muy lejos para encontrar sabiduría y relatos que dejen boquiabierto a cualquiera de mi edad.

Cogí mi móvil y un pequeño trípode y me fui a hacer de periodista de investigación.

La primera seleccionada fue mi madre, M^a José Subirá, de casa Chirón. Una maestra que tuvo el valor de dejar atrás su vida cosmopolita de ciudad para casarse con un ganadero del Pirineo profundo.

Contaba como cuando ella llegó a Villanova empezaba a despertar en el valle las ganas de realizar proyectos culturales. "Estuve en el nacimiento de la asociación Guayente. También se empezó a despertar la valoración por la lengua autóctona, el Patués. Se creó una asociación que se llamaba Alasets. Disfruté mucho trabajando y desarrollando estos proyectos".

El segundo elegido, fue José María Campo, de casa Murillo, un vaquero de los de toda la vida, al que cuando éramos pequeños, visitábamos todas las tardes en su granja para comprar la leche. ¡Qué tiempos aquellos en los que la leche salía de las vacas!

Me contaba algunas de las formas de divertirse de los zagales de la época. "Nos hacíamos unos carros..., nos lo hacía uno de Casa Bianca, que su padre era carpintero y él le cogía madera y hacía carros con volante y para frenar hacia un agujero en la plataforma del carro y un palo, lo clavabas al suelo y ese era el freno, según la carga que llevaba el carro de gente, ¿sabes cómo frenábamos? el carro encima de nosotros, pero bueno, disfrutábamos".

María Portaspana, de casa Vidals fue la segunda mujer que compartió su historia conmigo. Acompañados del calor de su cocina de leña hablamos de la vida de antes, cuando la gente del pueblo formaba una gran familia en la que todos se ayudaban en los momentos difíciles.





En Disserra nos encargamos de que los espacios sean saludables y seguros para que las personas estén tranquilas y felices

www.disserra.com



Pol. Ind. Fondo de Litera, 40 • 22520 Fraga (Huesca) • 974 471 480 • disserra@disserra.com



Soluciones profesionales para una higiene de confianza

SUPERMERCADOS

VILAS AVENTIN

AVI

BENASQUE

MERCADO DE FRESCOS

BENASQUE - Avenida Francia, 10 • Tel. 974 55 14 62

AÍNSA - Avenida Sobrarbe, 3 • Tel. 974 50 00 13

GRAUS - Salamero, 29 • Tel. 974 54 01 48

Parking gratuito para clientes





LA MANCHETA

COLECCIONABLE EN PATUÉS

EL CORO PITARROIS A SALZBURGO

*Texto: María José Subirá Lobera
Coro Els Pitarrois del Freixe.
Vall de Benàs.*

No ye la primèr vegada que el coro Pitarrois de la Vall de Benàs marcha pel món enta debàn a cantà. L'an 2019 vem anà a una trobada de corals a Praga (Chequia) y se vei que mos va fè prou goi perque iste an 2022, del 24 al 27 de noviembre, vem partisipà al programa *Music & Friends* que feban ta l'*Advent Salzburg*.

A istes països del Sentro d'Europa, i hei molta tradisió de selebrà l'advién fen Mercadets de Nadal que son plens d'artesanías, de minchàs tipicos, de vino calén (lo que así coneixem per poncho, pero a l'estilo d'allí). Hu adornan molto tot y posan llums per totas mans y encara que faga fret son las pllasas y las carrèras dan prou chen. Les fa tanto goi la musica que organisan festivals anque invitan a corals de tot el món ta que viengan a cantà. I hei tota una organisasió ta preparà las illesias u pllasas a las que se fan els consierts y desde que una coral asepta la invitasió d'anà-ie, estàn en contacto dan ella ta fasilità-le las cosas y dí-le agón anirà a cantà y quina serà la coral anfitriona que els convoyarà antes y después del consierto.

Cuan mos vem desidí a anà a la siudat de Mozart, les hue vem dí als amigos que tenim a la coral del Sobrarbe, als que son a l'Aula de Canto de Graus, a un amigo que tenim a la coral d'Alcañiz y als que heban estau temps fa a la Coral, perque sabeban que les faría goi, pus cada vegada que sallim vienen dan nusaltrós. Així que entre els que cantam y els que mos van acompaña, vem apllenà un autobús de mès de cincuenta pllasas.

music & friends
PRÄSENTIERT

CHORGESANG ZUM ADVENT
Freundschaftliche Chorbegegnung
am 25. November 2022 um 17:30 Uhr
in der Pfarrrkirche Mülln, Augustinergasse, Salzburg

Chorvereinigung Salzburg-Aigen
(Österreich)
Chorleiter: Christian Brunner
* * *

Coro Pitarrois del Freixe
(Valle de Benasque - Spanien)
Chorleiter: Pablo Gascón Vallés

Eintritt: freiwillige Spenden
MUSIC & FRIENDS
Tel. 0664 5897205 - www.music-and-friends.at

KULTUR
STADT: SALZBURG



La primèr actuación la vem fè el venres 25 a la illesia de Mülln: Müllner Kirche, d'estilo gotico y barroco declarada Patrimonio de la Humanidat y situada serca del riu Salzach.

Mos heban asignau a la coral austriaca Chorvereinigung Salzburg-Aigen coma anfitrióna. Vem ensayà en conchunta la cansón común y dispués del consierto (van actuà ells primèro, dispués nusaltros y a lo saguèro, tots), mos van convidà a vino calèn y a postres y anaban cantàn els uns y els altres las cansons més animadas que coneixeban de canto coral. Hu vem pasà be perque ta això no caleba sabre alemàn.

El sapte 26, teniban un altro consierto debàn de la catedral: Domus zu Salzburg, miràn ta la pllassa Domplatz Market, que yera pllena de botiguetas de Navidat. Heban preparau microfons panoramicos conectats als altavoses de la pllassa.

Se va formà un amplo rocle d'espectadós cuanto que van encomensà els preparatius, y seguiban acudín de tots els rincons del mercau atrayets pels canticos. Uns espanyòls que yeran per allí van vinre corrèn emocionats al sentí pels altavoses el villansico "Chiquirriquitín".

El nuestro repertori estaba formau per musica sacra: Jubilate y Ave María, Villancicos: Dizdizka Zervan, Neno Xesús, El Festejo de Navidat, Chiquirriquitín, Ya viene la Vieja, Villancico Cordobés y Adeste Fideles, y Música Popular Vasca: La Dantza.

Bellas d'istas composicions perteneixen a reconeixets compositós espanyòls de musica coral coma Julio Domínguez, Eva Ugalde y Xavier Sarasola.

Dirichiba el coro el Maestro Pablo Gascón y a bellas piasas musicals mos acompañaba al piano la pianista Belén Castel.

La coral que actuaba dimpués de la nuestra yera un coro d'homès d'Islandia. Mos va contà la directora (que heba estau un parell d'ans a España y sabeba ragonà espanyòl), que heban veniu cuarenta sinc del sentenà de coralistas que yeba al grupo, el cual se diba Blutbrüder.

Mos va felisitá y le va donà al nuestro director una tarcheta din-le que le faría goi està en contacto dan nusaltros ta vere si podeban fè bella cosa chuntos.

Amès de disfrutà de la musica, vem podé coneixé las maravillas del sentro historico de Salzburgo declaradas per la Unesco Patrimonio de la Humanidat, sabre una brinqueta mès de la suya historia coma Prinsipau Eclesiastico del Sacro Imperi Romano Chermanico desde el s. XII hasta que va encomensà el s. XIX, pasà buenas estonas a la Augustinerbraü, serverería que data del 1621 y que ye la mès gran d'Austria (i hei puesto ta 2.500 personas) u al café restauràn Tomaselli fundau tal 1705, famoso pels cafés austriacos y pel ambient dechiueitesco u desimononico que i hei.

Y tamé coneixé la vinculaciòn dan la musica de Salzburgo per està la cuna de Mozart (1756), el puesto anque se va cantà per primèr vegada el Villansico *Noche de Paz* (1818) de Joseph Mohr y Franz Xaver Gruber y està la patria del directó d'orquestra Herbert von Karajan.

Salzburgo quere dí "Siudat de la sal". Serca i heba minas de sal que alavegada se le diba "l'oro bllanco" y ista se transportaba en barcos pel riu Salzach. Iste riu discurre pel mich de la vila, y ta dixà pasà el trafico fluvial feban pagà. Això apllenaba las arcas dels governants. I hei tantas cosas ta vere que calría un poco mès de temps, pero manimenos ara ya mos hem fèto una idea y la proxima vegada porem profundisà mès.

Viachà ye una experiència maravillosa, pero si amès uno dels ingredients ye la musica compartida per chen que ama iste art y disfruta creàn armonías dan las suyas voses, alavegada se torna extraordinaria.

LA HISTORIA DE LAS PEDRAS (1)

*Texto: Carmen Castán
(Sacau del suyo llibre La Vall de Benàs misteriosa y machica)*

Las pedras ta l' home primitiu yeran una señal de forsa, d'enerchía y d'inmovilidat. Han seu adoradas coma pedras sagradas per la suya forma u tamaño y han tenu un significau máchico y relichioso. Desde l'antigua Gresia, a tota la historia y a todas las civilisacions se han sacralisau las pedras.

Dona vértigo imachinà als nuestros antepasats así a ista Vall, lluitán per la supervivensia. Ara ya coneixem, gracias als estudios de la Cova dels Trocs, que allá per las vueltas de 7.500 ans a.c. probablemen pastós y rudimentaris agricultós viviban así, al nuestro País.

La señal que mos han deixau podem contemplà-la als dólmens y cromlech que s'han trobau.

Pero coma a ista Vall tenim de casi tot, no mos pueden faltà ni las pedras solàs, ni las cadollas, ni els cantals de leyenda.

DOLMENS Y ROCLLES DE PEDRA

La paraula "**dolmen**" viene del gaélico (*tol*, taula u mesa, *men*, pedra) Al Pirineu, istas construccions suelen està acompañadas de leyendas ta explicà el suyo orichen dan personaches coma broixas u demontres. D'así solo hem trobau una historia a la tradición oral relacionada dan el cromlech de Chía.

Un dolmen ye una construcción megalítica que estaba formada por pedras en vertical que soportaban una pedra horisontal, coma si de una mesa se tratase.

Tenim que reconeixé la destresa, habilidat y forsa que van tinre qu' amenisté ta llevantà istes chigans de pedra.

Ta mols investigadós els dolmens yeran construccions funerarias, pero otros pensan que tamé porían sè emplegats coma dellimitadós territorials u inclluso coma señales d' identidat. Els treballs dels estudiosos de la Arqueolochía miran de donà llum a un pasau ben misterioso.

A la Vall de Benàs están documentats els dolmens de Seira, Ramastué y Estós (iste saguero ta alguns ye una construcción natural)

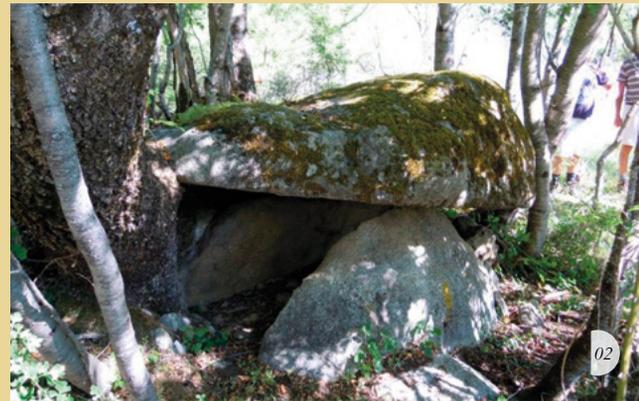
EL DOLMEN DE SAN NICOLAU DE SEIRA

Mos han contau els vesins de Seira que els pastós se resguardaban dichós de las parets d'ixa cabaneta cuan plloveba. El dolmen se troba a la marchin dreita del riu Ésera y el camino está ben marcau.

L'arqueologa María Fernanda Blasco el va estudià. Tiene sinc pedras grans que se plllantan en forma rectangular y que son ben pesadas. Mos preguntam com farían t'arrosegà-las desde el riu.



01



02

La cámara funeraria teniba que está cubierta d'un tumulo u puyal de pedras calsineras, mol abundans per allí.

Ista construcción la van fe- y axó si que mos fa caire casi de la emosió- cuan van pasà las gllasiasions. Al periodo que se diu Holoceno, cuan el clima yera milló. Ye alavegada, cuan l' Homo sapiens se asenta per las Forcas de Graus y puya t' así la Vall de Benàs. Estam ragonán del Epipaleolítico (10.000 a 5000 a.C.)

EL DOLMEN DE RAMASTUÉ

Iste dolmen está serca del llugà de Ramastué pero encara no'l han señallisau perque está sinse estudià pels experts. El van declararà Bien de Interés Cultural l'an 2019.

El dolmen de Ramastué de lluen parece una sep gran. Está al mich d'un prau y se siente el comormori de l'aigua d'un barranco serca. La pedra que'l tapa ye molto més gran y pesada que la del Dolmen de Seira.

EL DOLMEN DE ESTÓS

Dintro del Patrimonio Cultural d' Aragón se menciona iste dolmen formau per un gran blloc de pedra molà que se troba a la costera morrénica y amparau en pedras que afloran de terra. Ta bell estudiós coma Vicente Juste, manimenos, se trata d' una formación natural.

01. Dolmen de San Nicolau de Seira.

02. Dolmen de Ramastué.

03. Cova de Els Trocs.



CROMLECH

Talment seria milló denomina-ls "serclles pirenaics". Se trata de roclles de pedras que están ficadas a terra y tienen diferens tamaños.

I hei restos d'istes cromlech per tot el Pirineu, pero sobre tot a la sona del país Vasco y Navarra,

A la nuestra Vall están documentats els sigüents:

Cromlech de Remuñé

Cromlech del Forau de la Llana Oeste

Cromlech del Forau de la Llana Este

Cromlech de la Cascada de Gorgutes

Cromlech d' Aiguallut

La Fundasi3n Hospital de Benasque en ha estudiau alguno y els sitúa cronolochicamen ta la Edat del Bronse. Van sé construïts per culturas de ganadés trashumans. Estudiosos d'ista Fundasi3n explican que ta la construcci3n, primero se feba una fosa y despu3s se colocaban els megalits de pedra molà en forma sirculà.

Als cromlech que se han estudiau así se ha podeu apresià el caracter funerari dels mismos porque s'han trobau restos que així hu corroboran.

Reflexionam dan la nuestra profesora de la importancia dels enterraments coma part d' un ritual desde l'encomensamen del nuestro caminà coma sers humans. Solo mos distansia d' otras especies animals enterrà als muerts y creà un espacio que contacta la vida y el més t'allà.

EL SERCLLE DE LA SERRA DE CHÍA

Si puyats al puerto de Saúnc allí se chuntan els térmims munisipals de Chía, Plan y Saúnc. Ye iste un miradó que amostra un incomparablle paisache. Allí está la pista que va de Chía a la Vall de Chistau per anque minchan ta l'estiu las vacas del país.

Els experts María Teresa Andrés Rup3rez y Luis Millán van trobà a la Serra de Chía, entre els ans 1980 y el 1990, mol serca de la pista y poco antes d'arribà al puerto, un serclle de pedra. Coma el trasau de la pista que va de Chía a Plan se va f3e cincuenta ans antes, els arqueologs pensan que'n podeba habè bell altro més y que se harían esportellau dan la obra.

Istes cromlech de la Sierra de Chía son monumens prehist3ricos constituïts per pedras ficadas al terreno en forma més u menos sirculà. Supuestamen, delimitaban un resinto sagrau y despartiban el mon dels vius del mon dels muerts.

LEYENDA DE LA CULEBRA DE LA SERRA DE CHÍA

I heba una vegada un pastó que guardaba las uellas de casa Vallbriga a la serra de Chía. Va vinre una tronada mol fort y el pastó se va encaminà ta una cova anque i va vere llum dintre.

Cuan el pastó s' anaba a cola al covarcho, le va salre una culebra que le va asercà a l'home.

La culebra llevaba una cllau d'oro a la boca y le va di al pastó que, si no l'i sacaba enseguida, la muerte vinría a busca-lo más pronto que tardi.

Al pastó se le va f3e po y le va di que no le queriba sacà la cllau a la culebra. Ista se va convertí en una moseta mol guapa que le va aconsellà al pastoret que no le dise a degú que la heba visto, que si hu diba, tinría bella desgrasia.

No sabem si el pastó va contà l'aparisi3n u no. Solo sabem per la leyenda que el pobre pastó no va tardà guaire temps en colvà-se.

LA COVA DE ELSTROCS

Tenim que contà-tos que así al nuestro País, a més de 1500 metros de altitut dintre del término munisipal de Bisaurri, a San Feliu de Veri, se troba la Cova de Els Trocs.

A ista cova i son treballán arqueologs de distintas universidats dirichits pel catedrático de Prehistoria de la Universidad de Valladolid, Manuel Rojo Guerra.

La cova per dintre no se puede visità porque ye tancada ta pode-la estudià. Allí se han trobau restos humanos de al menos veintisinc personas y mils de restos de serámica. Gracias a istes estudios sabem que allà pels 7000 ans antes de Cristo viviban a la Vall de Benàs pastós trashumants. Yeran els més choves del cllan familia els que baixaban a la vall de l' Ebro, anque tamé cultivaban sereals y tornaban despu3s ta busca paixentés pireneics.

Se pensa que la cova va està ocupada a lo llargo del Neolítico. Els arqueologs estudian sobre tot els restos de nou personas que van està asenadas de forma prou cruel. Els sientíficos pensan que van sé atacats per miembros d' un cllan ganadero rival o per bella banda de casad3s-recolect3s.

El misterio tals estudiosos ye entenre com y perquè despu3s de s3e asenats dan flechas, istes habitants de la cova van sé rematats en una especie de ritual macabro ocasionàn-les tota mena de fracturas.



SOBRE LA VISITA DE SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL AL VALLE DE BENASQUE

Texto: Antonio Merino Mora

Santiago Ramón y Cajal, recibió el premio Nobel de medicina en 1906, en el mismo año en el que visitó el valle de Benasque.

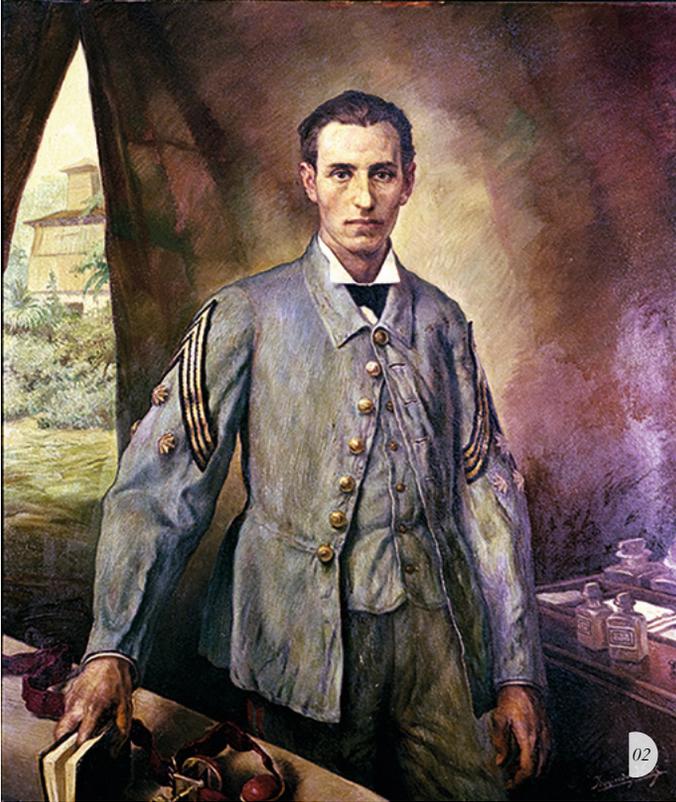
El Diario de Huesca, a 26 de julio de 1906, informaba en un artículo titulado *Viajeros distinguidos*: El catedrático de la Universidad Central Antonio Sánchez Moguel¹, se reuniría con Ramón y Cajal en Zaragoza, el día 9 de agosto, ambos llegarán a Huesca,

el día 10 y el 11 saldrán para Loarre desde allí irán al Pirineo y entrarán en Francia, volverán a nuestra provincia dirigiéndose desde Bagnères de Luchón a Benasque, para estudiar las costumbres de esta región pirenaica próxima a Cataluña².

En el año de 1907 el arrendatario del Hospital (hospitalero) José Sayó Pedrón presenta el listado de los gastos que le debe abonar el ayuntamiento del año 1906.

¹ Antonio Sánchez Moguel, (Medina Sidonia 1847-Madrid 1913) historiador y catedrático de filología en Zaragoza y en la Universidad Central en Madrid

² Hemeroteca del diario Alto Aragón. "Viajeros distinguidos." En *Diario de Huesca*, Núm. 9077. Pág. 3, de 26 de julio del año 1906



Día 10 / por gastos de la comisión que subieron a acompañar a don Ramón y Cajal. / 40 pesetas. / Gasto de dos criados 8 pesetas, Gasto de dos monturas 6 pesetas³.

Como vemos existe un desfase en cuanto a las fechas del viaje el apunte contable nos dice que fue el día 10 y el *Diario de Huesca* informaba que el viaje se realizaría entre los días 10 y 11 de agosto. En cualquier caso, el *Diario de Huesca* da la noticia, de esa programada visita, con quince días de antelación y, aunque el informante es el propio Sánchez Moguel, no se confirma sí en la fecha indicada se realizó dicho periplo; de hecho, la visita únicamente puede confirmarse gracias a la anotación de José Sayó en el libro de cuentas, en consecuencia, podemos afirmar que Santiago Ramón y Cajal estuvo en el valle de Benasque en el mes de agosto del año 1906.

Siguiendo el proyecto de recorrido divulgado por el *Diario de Huesca*, Cajal y Sánchez Moguel, entraron por Luchón en la fechas señaladas, desde donde contemplaron la *Ingente Maladeta* y bajaron al Hospital donde se encontraría con la comitiva benasquesa que fue a recibirlos y acompañarlos, (es de suponer que las dos caballerías eran para ellos) de allí a Benasque para recabar información para el estudio sobre las costumbres (y *lengua*) de este valle, una vez acabado el motivo de la visita retornaron bien por Luchón (poco probable) bien hacia Huesca o bien continuaron ruta por el Pirineo aragonés ya que sabemos que el día 16 de agosto de ese mismo año Cajal y Sánchez Moguel se hallaban en Canfranc⁴.

No nos consta que Cajal escribiera algún relato sobre este viaje, como si lo hizo Miguel de Unamuno, quien describe su paso por la Renclusa y su ascenso al Salvaguardia, (2.736 m) en el año 1918; cuando conta 58 años, en Salamanca describió el paisaje que contempló desde la cima en *Andanzas y visiones españolas*.

Desde la cumbre del Salvaguardia encima del Portillón de Benasque, y teniendo a un lado el gigante Maladeta contemplábamos a nuestros pies la llanura de la dulce Francia bearnesa. Debajo de nosotros, casi a plomo, unas lagunas a que bordea el sendero que lleva de Benasque a Bañeras de Luchón; más allá, tras unos macizos de arboledas, este pueblecillo veraniego (..) A otro lado la procesión solemne de los gigantes de los Pirineos, la escuadra de las peladas cumbres. Y más acá a nuestros pies también, las tierras ásperas y bravías del Alto Aragón, el valle de Benasque.

3 Archivo Municipal de Benasque, Libro de cuentas del Hospital de Benasque, año 1907. Fondo documental digitalizado de la Fundación Hospital de Benasque. Hallazgo de Mathias Lobera.

4 Hemeroteca Alto Aragón, "Ramón y Cajal en Canfranc", *Diario de Huesca*. Núm. 9093, Pág. 3. 16 de agosto de 1906.

Continúa más adelante: *llegamos al pie del gigante Maladeta en su falda hicimos noche en la Renclusa, a 2.133 metros de altura* ⁵.

Ramón y Cajal, por su parte, en *El mundo visto a los ochenta años*, dice: *He debido renunciar con pena a la visita al grandioso valle de Ordesa y al de muchos otros lugares de incomparable atracción del Pirineo aragonés y de Sierra Nevada. Me son en cambio, familiares los puertos accesibles del Pirineo, Roncesvalles, Canfranc, Sallent, Benasque, con el vecino ingente macizo de la Maladeta* ⁶. Nos parece lógico suponer que al reconocer que esos puertos pirenaicos le son familiares es porque los visitó, en sus muchos viajes por el pirineo aragonés.

Eduardo Garrido, sostiene que muy probablemente el ascenso o el paso por el Portillón de Benasque (2.444 m) es quizá la mayor altura que alcanzó Cajal en su vida cuando menos en el Pirineo.

Se desconoce cuándo y con quien Cajal visitó el pueblito de Benasque, pero es probable, sostiene, que dicha excursión la realizase iniciada su juventud junto a sus padres y hermanos, debemos creer que Cajal llegó hasta el mismo puerto de Benasque o bien desde el Hospital de Benasque fuese acompañado hasta la Besurta, y desde allí contemplar el macizo de la Maladeta ⁷.

Sin descartar que efectivamente Cajal viajase a Benasque en su juventud lo cierto es que retornó cuando contaba 54 años (según el apunte contable de José Sayó en 1906) y si además consideramos como acaecida la noticia del *Diario de Huesca* debemos creer que estuvo acompañado por el profesor Antonio Sánchez Moguel quien tenía 59 años, en ambos casos tenían una edad adecuada para realizar esta espléndida excursión.

APUNTE BIOGRÁFICO DE SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL

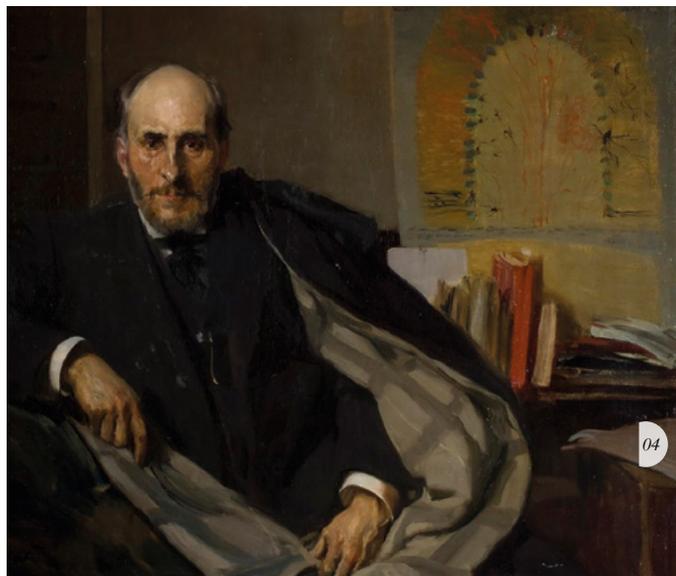
Nacido en Petilla de Aragón, en 1852, su infancia y juventud transcurrió en Larrés y Ayerbe, su padre fue médico-cirujano. Estudio en Jaca, Huesca y se licencio en medicina en la universidad de Zaragoza, fue médico militar y pasó destinado a Cuba con el grado de capitán, retornó a la península se especializó en histología y anatomía patológica, entre 1897 y 1904 publica: *Histología del sistema nervioso del hombre y de los vertebrados*. En 1906 le fue concedido el premio nobel de medicina.

Fue así mismo, un humanista y un gran amante de las montañas pirenaicas, que visitó con frecuencia. Residió en Madrid, ciudad en la cual falleció en el año 1934.

5 Unamuno, y Jugo, Miguel. "Al pie de la Maladeta" en *Andanzas y visiones españolas*. Espasa-Calpe, Madrid, 1968. Págs. 198-203.

6 Ramón y Cajal, Santiago. *El mundo visto a los ochenta años*. Impresiones de un arteriosclerótico. Madrid, 1934. Pág. 224.

7 Garrido, Marín, Eduardo. *Cajal y la naturaleza*, Desnivel. Madrid, 2016. Págs. 80-81



01. *El Hospital de Benasque.*

02. *Santiago Ramón y Cajal, capitán médico en Cuba. Retrato de Izquierdo Vives 1874.*

03. *Portillón de Benàs, y caseta Cabellud a principios de siglo XX, al fondo la Maladeta.*

04. *Santiago Ramón y Cajal Retratado por Joaquín Sorolla en 1906.*

BIBLIOGRAFÍA

Ramón y Cajal, Santiago. *Recuerdos de mi vida*. Imprenta Juan Pueyo, Madrid, 1923.

Ramón y Cajal, Santiago. *El mundo visto a los ochenta años. Impresiones de un arteriosclerótico*. Tipografía artística. Madrid, 1934.

Merino, Mora, Antonio. *Historia de la villa de Benasque, Anciles y Cerler*. Benasque, 2015

Pérez, Rioja, José Antonio. *La literatura española en su geografía*. Tecnos. Madrid, 1980.

Garrido, Marín, Eduardo. "Naturaleza, montaña, deporte y aventura en la vida de Santiago Ramón y Cajal" en *Cultura, ciencia y deporte*, Vol. 9. Murcia, 2014.

Garrido, Marín, Eduardo. *Cajal y la naturaleza*. Desnivel. Madrid, 2016.

Ferraz, Gracia, Felisa. *Rutas literarias en el Pirineo sur. Promoción de la lectura, patrimonio literario y medio rural*. Tesis doctoral. Repositorio de la Universidad de Zaragoza-Zaguán. 2018.



I ENCUENTRO BIOCUIDADOS EN CODOS (ZARAGOZA)

Organizado por COCEDER con sus centros de desarrollo rural

Texto: Pilar Orna

Los días 29 y 30 de noviembre, el Centro de Desarrollo Rural "Grijo" de la localidad de Codos (Zaragoza) acogió un encuentro, organizado por COCEDER con el resto de los centros de desarrollo rural asociados al proyecto Biocuidados, de todo el territorio nacional, incluida la Asociación Guayente a través del Centro El Remós. Este es el primer encuentro presencial que se celebra en el contexto del proyecto Biocuidados, al que asistimos unas 80 personas, con el propósito de reforzar la colaboración, aprender a abordar los retos comunes a partir de un trabajo de cooperación, compartir éxitos y aprendizajes y reforzar los conceptos de innovación implícitos en este programa. El día 29 Ricardo Molero Simarro, Director del Gabinete de la Secretaría de Estado de Derechos Sociales, realizó un vídeo presentación a modo de apertura institucional del encuentro y el día 30 las personas asistentes pudimos escuchar la conferencia inspiradora de Gorka Epiain Idoiaga, Director de Agirre Center.

"Biocuidados, nuevos modelos de cuidado prestados por la comunidad, centrados en la persona, en entornos rurales" es un programa de innovación, promovido por COCEDER en materia de prevención de la institucionalización, desinstitucionalización y desarrollo de servicios de apoyo comunitarios en el ámbito de cuidados. Este proyecto está vinculado al Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia de la Secretaría de Estado de Derechos Sociales del Ministerio de Derechos Sociales y Agenda 2030 y financiado por la Unión Europea con fondos NextGenerationEU. COCEDER lo está implementando en 18 territorios rurales de nueve Comunidades Autónomas (Andalucía, Aragón, Asturias, Cantabria, Castilla y León, Cataluña, Comunidad Valenciana, Extremadura y Galicia) con sus centros de desarrollo rural y trabaja con distintos colectivos como infancia y adolescencia en riesgo de exclusión, personas mayores, personas con diversidad funcional y malestar psíquico.

El PROPÓSITO de BIOCUIDADOS es INNOVAR a través de la EXPERIMENTACIÓN, compartiendo un proceso de trabajo en RED y en redes, para crear un NUEVO MODELO DE SERVICIOS A LAS PERSONAS en el MEDIO RURAL, basado en la ATENCIÓN INTEGRAL CENTRADA EN LA PERSONA, en la INTERVENCIÓN PROFESIONAL y en la COMUNIDAD. El cambio de modelo nos va a permitir disponer de una herramienta propia del medio rural frente a una herramienta, la actual, no pensada para el medio rural que no termina de encajar ni a las personas, ni a las entidades, ni en el medio.

En el contexto rural este proyecto tiene un valor añadido, ya que, a la creación de un modelo basado en la atención integral centrada en la persona, se está

experimentando la creación de servicios y equipos transversales, no segmentados, y, sobre todo, implicando de forma activa a la comunidad rural en el modelo de cuidados.

En nuestra Asociación se va a cumplir un año desde el comienzo de trabajo en el proyecto Biocuidados junto con COCEDER. Durante los primeros meses hemos creado una metodología de trabajo centrada en la persona para el desarrollo de una vida plena en su comunidad rural junto con el resto de los 18 centros de desarrollo rural asociados a COCEDER. Desde mayo llevamos implementando dicha metodología diseñada que contribuye a que las personas puedan desarrollar sus proyectos de vida en comunidad, activando recursos y poniendo en marcha servicios si así lo desean. Tenemos que decir que en nuestra Asociación venimos transformando nuestra mirada en el ámbito de los cuidados desde hace tiempo. Sabemos que este es un camino largo, pero ya estamos inmersos en él. Nos estamos desestructurando para volvernos a estructurar. Comprender la responsabilidad ética de la atención y el cuidado en la lógica de la interdependencia modifica el modo de relación establecidas para la intervención, superando modelos paternalistas y verticales por modelos relacionales horizontales y consensuados. Todas las personas deben ser escuchadas para establecer sus planes de vida y cuidado. Los equipos profesionales debemos desarrollar y estamos formándonos para ejercer la responsabilidad de cuidado de las personas, lo que requiere capacidad de reconocer el valor intrínseco de la persona, sea cual sea su configuración personal. Sabemos que el camino comienza por la identificación del otro como una persona única y distinta, diferente y con rasgos propios. Estamos transitando desde el enfermo a la persona, de la rehabilitación al apoyo. Empoderar y acompañar a las personas y la participación comunitaria como un elemento de innovación y cambio social. Así como Franco Basaglia, psiquiatra italiano, padre de la reforma psiquiátrica y de la desinstitutionalización, formuló y evidenció la importancia de que las personas con enfermedad mental estuvieran incluidas en la vida cotidiana de sus comunidades y no fueran aisladas y segregadas en instituciones, desde el proyecto Biocuidados sabemos que es clave la comunidad y la importancia de que las personas no pierdan el contacto con su entorno, encontrando los recursos y servicios en ella. El cambio de paradigma que proponemos debe estar centrado en la PERSONA y en la COMUNIDAD. La intervención comunitaria reviste de una gran complejidad, en palabras de Gorka Espiau, del cual pudimos disfrutar de una charla inspiradora en la última jornada del encuentro, la mayoría de las iniciativas asociadas a la innovación social diseñadas hasta la fecha son proyectos que abordan temáticas específicas de forma lineal y no plataformas que tratan de transformar sistemas complejos. Los proyectos necesitan construir espacios para la experimentación si quieren generar impactos sistémicos a largo plazo, mecanismos de escucha comunitaria para adaptar posibles soluciones al contexto cultural local, intervenciones junto a la ciudadanía y plantear la creación de una metodología colaborativa en lugar de proyectos aislados con la aspiración de construir un verdadero ecosistema de innovación en el espacio donde opera. Tan importante como la formación y el apoyo a nuevas iniciativas es comprender las percepciones que tienen las personas de una comunidad sobre su capacidad para ser agentes de cambio.



EL ROMÁNICO EN EL VALLE DE BENASQUE Y ALTA RIBAGORZA

Texto y fotos: Francisco Martí Forniés

Hace unos meses apareció mi libro titulado "Ribagorza. Guía básica de su románico".

La intención era que fuese precisamente eso, una guía útil para todos aquellos interesados en el arte románico, y en ese románico peculiar que, en la mayoría de los casos, se une a nuestra particular naturaleza formando una unidad indisoluble.

En el libro explico los criterios de selección, discutibles como en cualquier proceso en el que se haya de escoger. Evidentemente no están todos los que son -saldrían varios volúmenes-, pero sí son todos los que están.

Está estructurado básicamente en tres partes, correspondientes a las tres cuencas fluviales que vertebran la comarca: la del Ésera, la del Isábena y la del Noguera Ribagorzana; a las cuales añadí un anexo con edificios que consideré relevantes algo alejados de los ríos mencionados. La representación de la Alta Ribagorza, del Valle de Benasque y lugares cercanos es amplia.

Voy a hacer un pequeño resumen de las obras seleccionadas en esta zona. Empezaremos en el curso inicial del Ésera. Las iremos viendo de norte a sur.



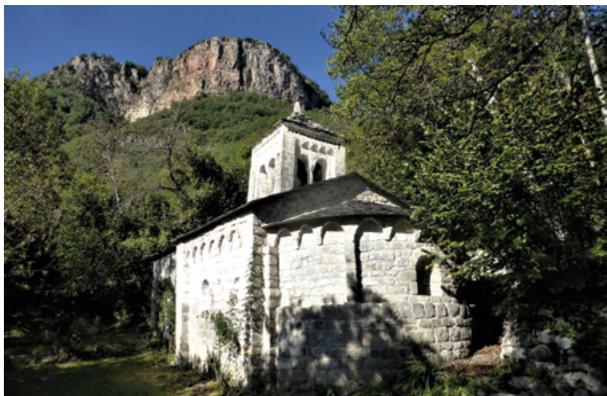
SAN ESTEBAN DE CONQUES. Una verdadera sorpresa en un paraje que hay que disfrutar alcanzándolo a pie. Sobre un manto verde destaca este ejemplar del románico lombardo en lugar inesperado. Las arcuaciones y lesenas que decoran su ábside y que tal vez decoraron también los muros laterales, así como las bóvedas de arista, que seguramente habían de cubrir el proyecto inicial, nos dejan constancia de la presencia en estos lares de los discípulos de los "magistri comacini".



SAN PEDRO DE VILLANOVA. Al sur de la población. Es esta la única iglesia que consta como parroquial en la documentación leridana. Completamente restaurada, su ábside se levanta, al igual que Santa María, sobre un zócalo para nivelar el terreno. Lo decoran también arcuaciones ciegas y dos lesenas angulares recordando el románico lombardo. De estilo muy distinto son las pequeñas ménsulas talladas en caveto, bajo una cornisa biselada, que aparecen a lo largo de los muros laterales. Sobre la puerta actual, renacentista, situada a poniente se sitúa un crismón de mármol de buena talla, que debe proceder de la portada románica original.



SAN MARTÍN DE CHÍA. Algo más tardía que las anteriores, esta iglesia conserva de época románica el ábside y la bóveda en la que se nota su apuntamiento. El aparejo muestra sillares bien cortados. En el ábside sostiene su cornisa biselada un friso de ménsulas en caveto, Completan su decoración sendas lesenas angulares, de las cuales solo es visible la del lado norte, y una ventana de doble derrame en el centro. El frontal de altar, procedente de aquí, con escenas de la vida de San Martín sobre madera policromada, que pertenece al MNAC, es románico tardío del XIII y está firmado por el pintor Joan (JOHS PINTOR ME FECIT).



NUESTRA SEÑORA DE GRACIA DE EL RUN. Un camino verde y arbolado conduce desde el pueblo a la ermita, una verdadera joya. Más románico lombardo. Es el estilo de la mitad oriental del edificio. En el ábside la decoración de arcuaciones y lesenas muestra la particularidad de que estas parten de un alto zócalo, en el cual alternan hiladas de grandes y pequeños sillares. Las lesenas rinconeras sí que llegan al suelo. Ambos muros laterales de la zona cercana al ábside muestran también arcuaciones, al igual que las del ábside, de piedra tosca y sobre pequeñas ménsulas lisas. Sobre la bóveda, en el centro, pero escorado hacia la zona de la cabecera, se levanta un campanario de torre, que muestra una ventana geminada, dovelada, en cada cara, y, encima, decoración de arcuaciones y un friso de dientes de sierra, bajo el alero biselado. En la fachada norte del campanario, en una de las arcuaciones, hay pintado un círculo con una cruz inscrita. No hay que descartar que antes que ermita hubiese sido capilla de un desaparecido castillo, que pudo jugar un importante papel en la vigilancia de la entrada al congosto de Ventamillo.



SAN MIGUEL DE ABI. Iglesia de una nave cubierta con bóveda de cañón y con ábside semicircular abierto directamente a la nave, cubierto con bóveda de cuarto de esfera. Ambas bóvedas están modificadas pues se rebajaron los muros exteriores al colocar las cubiertas actuales. En el muro oeste se abre la portada adintelada y remata la fachada un campanario de espadaña de dos ojos. De aquí proceden unas tablas de un retablo dedicado a San Miguel -que antes había estado en San Pedro de Tabernas- de la segunda mitad del siglo XV, de estilo gótico hispano-flamenco, que desde 1978 está en el Museo Diocesano de Barbastro. Ha sido atribuido al llamado maestro de Viella, colaborador y discípulo de Pedro García de Benabarre.

En la cuenca del Isábena, en Villarrué, municipio de Laspaúles, tenemos un templo que, afortunadamente, tras unos años de olvido y apuntalamiento, fue satisfactoriamente restaurado.



SAN ESTEBAN DE VILLARRUÉ. Es una iglesia de una nave cubierta con bóveda de cañón sostenida por un arco fajón apoyado sobre pilastras y ábside semicircular introducido por un arco triunfal. La bóveda original del ábside ha sido sustituida por una continuación de la bóveda de la nave. Lo más destacado es el ábside con una cuidada decoración de arcuaciones ciegas sobre ménsulas en caveto y un friso ajedrezado encima, siguiendo el modelo que se difundió por estas tierras desde Santa María de Alaón.

En el anexo aparece una de las iglesias de Castanesa, si bien "stricto sensu" debería ir en la ruta del Noguera Ribagorzana pues a él van las aguas del Baliera.



SANTA MARÍA LA NOVA DE CASTANESA. Situada en la Vila d'Amunt (barrio alto de la población), es una iglesia de una nave con capillas laterales. La nave se cubre con bóveda de cañón apuntada reforzada por tres arcos fajones, que parten de pilastras con sencillos capiteles adosadas a los muros laterales. El ábside, precedido por un arco presbiterial es semicircular y se cubre con bóveda de cuarto de esfera. En el muro sur está la interesante portada de doble arquivolta protegida por un guardapolvo con decoración ondulada. Encima de la portada hay una ventana y a su lado, en altorrelieve, la figura de un animal que parece un león, una de las pocas muestras de escultura medieval que tenemos en la zona. El campanario, situado al sur del ábside muestra un friso de dientes de sierra separando sus dos pisos y un ajedrezado rodeando sus ventanas. Es muestra tardía de las construcciones influenciadas por Alaón.

NOTICIAS DE EL REMÓS

POR
HÉCTOR
RODRÍGUEZ

PROYECTO POISES- ACCIONES FORMATIVAS

Recientemente, en el Centro El Remós-Asociación Guayente, hemos realizado la entrega de diplomas, de dos acciones formativas, en "Monitor de Tiempo Libre" y en "Costura Creativa". Ambas acciones han formado parte de los Itinerarios Integrados contra la Despoblación, Proyecto POISES (Programa Operativo de Inclusión Social y Economía Social), que realizamos a través de COCEDER, y que cuenta con la cofinanciación del Ministerio de Trabajo – Programa operativo de inclusión social y economía social y el Ministerio de Derechos Sociales y Agenda 2030 – Otros fines del interés social.

También hemos contado con la cesión de espacios de los Ayuntamientos de Villanova y Benasque para la impartición de las clases.



MEJORA DE LA SALUD DESDE EL CENTRO EL REMÓS- PROYECTO DE CARÁCTER SANITARIO

Un año más el centro ha desarrollado este proyecto basado en tres ejes de actuación en materia sanitaria: atención, prevención y educación, en donde hemos atendido a 34 beneficiarios, apoyado por la Dirección General de Transformación Digital Innovación y Derechos de los Usuarios, del Departamento de Sanidad del Gobierno de Aragón.



LA REMÓS BAND- VII ENCUENTRO MULTICORAL

La "Remós Band" tras sus últimas actuaciones en Sort en el día de la Salud mental, y en Diversorium, Festival Escena Poblenuu 2022, en Barcelona, organizó un año más el ya VII Encuentro Multicoral "Memorial José Ramón Beltrán", que contó además con las participaciones de "Los Pitarrois del Freixe" y los coros oscenses "Arcadia", "Aeno" y "Ars Musicae Huesca".



PATATA DE CHÍA

Un año más desde el Centro El Remós estamos en plena campaña del embolsado y comercialización de la Patata de Chía.

Los establecimientos donde la podéis encontrar son:

- Zaragoza: Melsa, Supermercados Alcampo y Albática Real Food.
- Huesca: Supermercados AltoAragón.
- Barbastro: Supermercados Alcampo.
- Graus: Melsa y Supermercados IFA Altoaragón.
- Aínsa: Supermercados IFA Altoaragón.
- Castejón de Sos: Las Tucas Carnicerías.
- Benasque: Frutas Albá, Supermercados IFA Altoaragón, Gasolinera Área Benás, Las Tucas Carnicerías y El Paso de Baber.



LIGA GENUINE

La SD Huesca Genuine, con Alberto y Sergio como integrantes del equipo y Jesús Plaza, como parte del cuerpo técnico, se desplazó a Tarragona en el primer encuentro de la quinta temporada de LaLiga Genuine - Fundación LaLiga.



PROYECTO ISPEDIS

El proyecto "Integración de la Discapacidad en la Comarca de la Ribagorza", llevado a cabo en el año 2022 por "El Remós", dentro del Programa de la Red de Integración Social de Personas con Discapacidad (ISPEDIS), y realizado a través del I.A.S.S. y cofinanciado por el Fondo Social Europeo, ha dado ya un balance total de 26 personas con diversidad funcional atendidas en la Comarca de la Ribagorza.



VACACIONES CENTRO EL REMÓS

¡Este año hemos hecho muchos y diversos viajes!

En el Centro El Remós-Asociación Guayente dentro del proceso de cambio para transformar el modelo de atención bajo la mirada de la AICP (Atención Integral Centrada en la Persona), porque TODAS las PERSONAS tenemos DERECHO a ELEGIR cómo, dónde y con quién queremos viajar.

Destinos como Oporto, Roma, Hondarribia, Azpeitia, Sitges / Barcelona, Altafulla y Salou, fueron los elegidos.



ESCUELA DE HOSTELERÍA

POR
M.ª ANGELES
GRASA

FINAL DEL TRIMESTRE

Llegamos al final de un primer trimestre de curso lleno de actividades y proyectos. Os contamos algunos de ellos:

Hemos abierto al público el restaurante pedagógico con dos proyectos:

COCINA DE OTOÑO EN EL PIRINEO

Una actividad en la que nos hemos acercado al producto y a la gastronomía más cercana, a la identidad de cocina de nuestro entorno obteniendo, como siempre, una gran respuesta por parte del público que ha llenado nuestro restaurante cada día.



ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

El segundo proyecto ha estado centrado en un trabajo de 10 semanas en torno a un tema elegido por el alumnado responsable de la apertura y servicio del restaurante: Alicia en el país de las maravillas. Ese día los clientes pasaron por la madriguera, antes de llegar al maravilloso país de Alicia, plasmado en los platos y bebidas que los alumnos habían diseñado, basados en la película de Tim Burton.



CONGRESO SCIENCE & COOKING

Participamos en el Congreso Science & Cooking: organizado por Pere Castel, Guayente estuvo presente los días 7 y 8 de noviembre en un congreso pionero en sostenibilidad y apoyo a pequeños territorios a través de un instrumento cultural y económico poderoso, como es el producto y su transformación. Pudimos presentar a nuestra escuela cuya filosofía de trabajo y organización encaja perfectamente en los planteamientos de este Congreso. Gracias a Pere Castel por invitarnos y entendernos tan bien.



PROYECTO HECHO EN LOS PIRINEOS

Participamos en Tarbes, junto con otras escuelas de hostelería del Pirineo Francés en una sesión de trabajo, en el marco del proyecto Hecho en los Pirineos. Nuestro alumnado tuvo ocasión de trabajar con cocineros de ambos lados del Pirineo, reconocidos con estrellas Michelin.



CONCURSO DE TAPAS DE VALLADOLID

Tenemos el placer de contaros que nuestro exalumno, Ariel Munguía, ha obtenido el primer premio en el concurso de tapas de Valladolid. Llegó de Honduras hace unos años e inició su carrera profesional en nuestra escuela.



PROYECTO ERASMUS

Estamos a punto de comenzar las movilidades de alumnado en el marco del proyecto ERASMUS que estamos gestionando. Perpignan y Países Bajos, son los destinos elegidos este año.



Cofinanciado por
la Unión Europea



Programa Operativo Fondo Social Europeo de Aragón 2014-2020
Construyendo Europa desde Aragón



Hostal TRES PICOS*
Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Recreativo

BAR

Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)

TIENDAS
Baber

LIBROS • VINOS • PRODUCTOS D.O.

www.tiendababer.com

T: 974 55 11 23

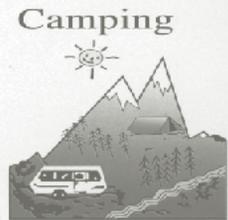
**¡ANÚNCIATE
AQUÍ!**



Barrio Santa María, s/n. - 22435 LA PUEBLA DE CASTRO (Huesca)
Tel. 974 545 177 - Fax 974 545 206 - www.copima.es - E-mail: copima@copima.es



→ **BUNGALOWS**
→ **APARTAMENTOS**
→ **HABITACIONES**



ANETO

www.campinganeto.com
info@campinganeto.com

BENASQUE (Huesca)
Tel. 974 551 141

atractivica®

Soluciones atractivas para tu negocio



[f](https://www.facebook.com/atractivica) [i](https://www.instagram.com/atractivica) [in](https://www.linkedin.com/company/atractivica) [yt](https://www.youtube.com/channel/UC...) atractivica.com

C/. Luis Buñuel, 15 BARBASTRO - 974 310 096 - info@atractivica.com



Hotel ★★
Araguiells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)



graficasbarbastro.com

T. 974 31 00 96 • T. 974 417 735

gráficas

BARBASTRO • MONZÓN

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente, puedes hacerte ahora. Cuota anual mínima de 30 €

30 € otra cantidad

TOTAL €

Nombre y apellidos

Dirección

C.P.

Localidad

N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a la ASOCIACIÓN GUAYENTE
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan en la declaración de la renta (IRPF).

PROTECCIÓN DE DATOS

La Asociación Guayente con C.I.F. número G22014450, domicilio en C/ Santuario, s/n - 22468 Sahún (Huesca), teléfono 974551327 y email asociacion@guayente.info, en base a la Ley 34/2002 de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico (LSSI-CE), en vigor desde el 12 de octubre de 2002 y del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, trata la información que nos facilita con el fin de prestar el servicio solicitado y llevar a cabo la gestión administrativa, fiscal y contable de ésta. Los datos proporcionados se conservarán mientras se mantenga la relación con la Asociación o durante los años necesarios para cumplir con las obligaciones legales. Los datos no se cederán a terceros salvo en los casos en los que exista una obligación legal o nos preste su consentimiento. Usted tiene derecho a obtener confirmación sobre si en la Asociación Guayente estamos tratando sus datos personales, rectificar los datos inexactos o solicitar su supresión cuando los datos ya no sean necesarios.



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392

Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS

Productos para hostelería

Droguería - Perfumería
Productos de Limpieza

E **BRO** Dro.Per., S.L.

Calle Boltana, Naves Industriales, s/n.
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314
22300 BARBASTRO (Huesca)
e-mail: ebrodroper@stl.logiccontrol.es

Frutas

ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991

BESIANS



Desde Guayente
os deseamos
todo lo mejor

FELIZ AÑO

2023